

Один остался в Шанхае, а другая - в Пекине на целый месяц. Как сложатся эти новые отношения?

Глава 8. Неожданное начало (2)

Опустив голову, Сяо Ю спокойно взяла палочками Хар Гоу и положила его Цзя Хи, ее глаза сверкали.

Хар Гоу, также известны как пельмени с креветками или кристальные пельмени с креветками. (Изображение предоставлено «Хар Гоу», автор Foodista, оригинал размещен на <https://www.flickr.com/photos/foodista/>)

“Не судите, основываясь на том, как он так быстро все прояснил. Согласно моему многолетнему опыту работы в этом развлекательном кругу, между этими двумя - безусловно что-то есть. Он выудил коробок спичек, зажал спичку между пальцами и вынул ее.

"Ублюдок!" - Сяо Ю тихо выругалась.

"Тихо." - Бросив на нее свирепый взгляд, Цзя Хи продолжала подслушивать, наострив уши.

Эти две студентки, занимающиеся исполнительским искусством, очевидно, тоже были очень заинтересованы. Одна из них даже с восторгом сказала, что ей всегда нравился Ву Чжилунь, и она уже три или четыре раза смотрела его фильм, выпущенный в День Святого Валентина. Молодой человек прикрыл пламя спички ладонью и глубоко затянулся сигаретой, прежде чем продолжить разговор: "Вы знаете о новой драме Йи Венце? Трейлер был закончен сегодня. Один мой приятель, который работает над этой драмой, поделился им со мной. Эта женщина участвует в нем, и, судя по всему, ее роль не так уж мала. Теперь вы скажете, что если действительно не было никаких связей, как может новичок, который никогда не показывал свое лицо раньше, играть роль рядом с Йи Венце?"

Он намеренно хотел держать их в напряжении.

Одна из девушек тут же вскочила и продолжила за него: "Это правда! Ву Чжилунь и Йи Венце дружат уже более десяти лет. Должно быть, Ву Чжилунь попросил Йи Венце сказать несколько слов съёмочной группе, чтобы его девушка могла получить свой шанс на славу, верно?"

Дрожь сотрясла руку Цзя Хи, и она промахнулась мимо своей цели, выливая уксус из маленькой соусницы.

Слишком удивительно... с такими дедуктивными способностями, эта девушка не должна заниматься актерским мастерством. Она идеально подходила на роль сценариста.

Быстро выдернув салфетку, Сяо Ю помогла ей убрать беспорядок, тихо посмеиваясь. "Когда вы слушаете это, оно действительно кажется вполне реальным."

"Ты слушаешь, как он несет чушь." - У Цзя Хи даже не нашлось слов, чтобы ответить. - "Цяо Цяо и все они объединились и заставили меня. Моя роль состоит всего из нескольких минут и трех строк... и более того, поскольку я сценарист, они сказали, что я должна "невидимо поддерживать" постановку, поэтому они даже не заплатили мне за это."

Сяо Ю хихикнула. "Это стиль Цяо Цяо: "Пни их, пока они внизу" плюс крохоборство."

Цзя Хи засунула в рот целый Хар Гоу. Когда она вернется домой, ей обязательно нужно будет взглянуть на этот трейлер. Как ее лицо умудрилось туда попасть?...

За другим столом эти люди все еще шумно болтали. Она и Сяо Ю проглотили свою еду. Пока Сяо Ю расплачивалась, одна из молодых девушек все еще говорила об этом деле: "Судя по сплетням на форумах, этой женщине уже двадцать шесть - двадцать семь лет. Как это Ву Чжилунь любит кого-то настолько старого?"

Цзя Хи негодуяще фыркнула. Неужели она действительно старая? Ву Чжилуню было уже тридцать пять....

"Ах, просто забудь об этом. Это все судьба. Через пару дней я иду на прослушивание, - вздохнула другая девушка, - кто знает, может быть, такая хорошая судьба свалится на меня, и я смогу столкнуться с какой-нибудь большой знаменитостью."

Сяо Ю не проявила особой реакции. Взяв свою карточку и квитанцию, которые официант вернул ей, и запихнув их в сумку, она повернулась и, сверкнув улыбкой, которая была только поверхностной, обратилась к этой девушке, которая в данный момент использовала свой мобильный телефон как зеркало, чтобы рассмотреть свое собственное лицо. "О, прослушивание, да? Я предлагаю Вам сначала исправить челюсти, уменьшить подбородок или что-то в этом роде. Быть старым на самом деле не причина для беспокойства. Ты можешь просто накраситься, и это все скроет. Но если Ваше лицо даже немного великовато, в объективе камеры оно превращается в блин."

Ее голос не был ни громким, ни тихим. Этого вполне хватило, чтобы его услышали все сидящие за двумя столиками.

Люди за соседним столом были явно озадачены этим вмешательством. Однако к тому времени, когда они смогли среагировать и были готовы открыть рты, чтобы начать выкрикивать ответные реплики, они заметили Цзя Хи. В их действиях возникла явная пауза, и они не издали ни звука.

С десятками тысяч лошадей, снова несущихся в ее сердце, Цзя Хи схватила Сяо Ю и зашагала прочь.

Только когда они сели в машину, она начала бить Сяо Ю своей сумочкой. Объект ее избиения хихикнул, блокируя ее нападение. "Я была неправа, что поквиталась за тебя?"

"Езжай." Выпустив пар, Цзя Хи прижала к себе сумку и угрюмо уставилась вперед, решив, что она проигнорирует ее.

Машина выехала на Третье транспортное кольцо и вскоре подъехала к дому Сяо Ю. Быстро приняв душ, Цзя Хи растянулась на животе на кровати и, сжимая в руке мобильный телефон, стала смотреть на него остекленевшими глазами, серьезно размышляя, стоит ли ей позвонить и сказать, что она собирается спать.

В конце концов, после долгих колебаний, она вышла в интернет и связалась с Цяо Цяо, попросив у нее трейлер. С другой стороны, Цяо Цяо, видя эту просьбу, немедленно потребовала похвалы за свой замечательный вклад, хвастаясь, что она потратила много времени, специально следя за вещами со стороны, и потратила много усилий, чтобы сцену с Цзя Хи добавили в трейлер. Цзя Хи не знала, плакать ей или смеяться, и не потрудились объяснить Цяо Цяо, в какое неловкое положение она попала сегодня вечером. Как только она получила трейлер, она сразу же отключилась.

Она просмотрела этот трехминутный трейлер от начала до конца четыре или пять раз.

И самое ужасное в этом было то, что она была опустошена страхом и действительно долго плакала после этого.

Как раз в тот момент, когда она безостановочно вытаскивала салфетки из коробки, на ее телефон пришло сообщение. Ее сердце подпрыгнуло. Примерно догадавшись, от кого это, она схватила телефон, и её сердце забилось быстрее. Конечно же, это был Йи Венце. Еще не спишь?

Она сразу нажала на кнопку, чтобы перезвонить ему, но тут же снова повесила трубку. О нет.

Она только что плакала. Должно быть, ее голос будет звучать ужасно....

Очень скоро раздался входящий звонок. Она пару раз кашлянула изо всех сил, стараясь, чтобы ее голос снова звучал нормально, прежде чем взять трубку. Спокойным тоном, она заговорила первой: "Откуда ты знаешь, что я еще не сплю?"

На своем конце он, казалось, сделал глоток воды, прежде чем неторопливо ответить: "Я уже очень хорошо знаком с твоим распорядком дня."

Снаружи доносились звуки душа Сяо Ю. С виноватым видом, словно боясь, что ее могут застать за чем-то запретным, Цзя Хи отошла к окну и посмотрела вниз, на дорогу, по которой все еще проезжали машины. Ее палец машинально чертил случайные каракули на стекле: "Почему ты до сих пор не спишь?"

Он хихикнул: "Я ждал твоего звонка."

Она выдала "о", внезапно не зная, что сказать.

Обычно, когда она разговаривала по телефону, она просто небрежно рассказывала обо всем, что видела или что приходило ей на ум. Но когда она заговорит с ним, что она скажет?... Пока она ломала голову над этим вопросом, Йи Венце вдруг спросил: "Ты только что плакала?"

"... Угу."

"Что случилось?"

Она могла только быть честной. "Я просто посмотрела трейлер. Плакала от всех этих мук и тоски."

Он на мгновение затих. Затем, с веселостью в голосе, он сказал: "В следующий раз напиши что-нибудь более счастливое."

Услышав его смех, ее сердце упало, и она осторожно спросила: "Ты тоже находишь это слишком грустным?"

"Все в порядке."

"Что ты чувствовал, когда смотрел трейлер?"

Своим беспечным тоном он проанализировал: "В последнее время нет отечественных драм, которые были бы печальны и трагичны. Если маркетинг и реклама сделаны хорошо, прием

должен быть довольно хорошим.”

Цзя Хи молчала. Почему его ответ прозвучал так ... официально? “Я имею в виду, тебя не тронуло?”

Он, казалось, серьезно обдумывал это: “Неплохо. Пока финал хорош, этого достаточно.”

Она не знала почему, но почему-то ей показалось, что ее ударили.

“Я долго плакала, когда увидела тебя и Ляо Цзин, ты же знаешь.”

То, что она хотела сказать, было “та сцена поцелуя между тобой и Ляо Цзин”, но когда эти слова были готовы слететь с ее губ, она почувствовала неловкость, а также немного дискомфорта в сердце, поэтому она не позволила им вырваться. Сцены поцелуев Йи Венце были тем, что она больше всего любила смотреть... в любом его фильме, в котором была сцена поцелуя, она могла сразу же найти точное время, когда это произошло. Конечно, теперь, когда ее статус изменился, она начала возражать.

Он вдруг сказал ей: “Сцены поцелуев просто необходимы для изображения ролей и сюжета. На самом деле тебе не нужно возражать.”

Лицо Цзя Хи вспыхнуло. Он действительно уловил подтекст ее слов. Она была сценаристом. Она видела так много всего этого, но здесь ей действительно нужен был кто-то, чтобы привести в порядок её мысли. Она, должно быть, кажется такой мелочной.

Прежде чем она смогла придумать какие-то слова, чтобы ответить, на его конце кто-то уже хихикал. “Эй, гармоничная семья процветает, я научу тебя методу. С этого момента, каждый раз, когда он делает сцену поцелуя, ты заставляешь его компенсировать это дома. Если другой человек получает один поцелуй, ты получаешь сто поцелуев. В конце концов ты определенно станешь менее восприимчивой.”

Это был Ву Чжилунь.

Цзя Хи мгновенно остолбенела. Кто-то действительно подслушивал... сразу же не решаясь сказать что-либо еще на эту тему, она поспешно спросила: “С тобой еще кто-то есть?”

“Мм”, - сообщил он ей мягким тоном, - “у меня в офисе встреча.”

Встреча?

Он был в процессе встречи?!

“Тогда я сначала лягу спать.” - Быстро сказав эти слова, она повесила трубку.

Она ходила взад и вперед по комнате. Чем больше она думала об этом, тем больше смущалась и поэтому послала ему еще одно сообщение: я на самом деле не возражаю...

Динь. В ответ пришло сообщение: Все в порядке. Это нормальное возражение. Отдохни раньше.

Если он был на встрече, то с ним наверняка был не один человек.

Но это означало, что в тот момент, когда люди слышали эти слова Ву Чжилуня, они бы знали, что Йи Венце разговаривает по телефону со своей подругой.

Подруга... Цзя Хи покачала головой. Она все еще чувствовала, что это нереально.

В последующие дни Цзя Хи была завалена работой. Обычно встречи длились полдня, а оставшиеся полдня уходили на систематизацию информации, но из-за того, что она опоздала на несколько дней, вся эта неделя была заполнена встречами на целый день, за которыми следовали сортировка и систематизация всей информации до трех или четырех утра. Следовательно, она могла звонить Йи Венце только во время коротких перерывов или просто посылать ему несколько текстовых сообщений.

Однако этот устойчивый, постепенный прогресс во взаимодействии между ними был хорошей вещью. Цзя Хи, наконец, начала медленно принимать эту реальность: она и он действительно были вместе.

Иногда, когда ей становилось совсем плохо, она спрашивала: “Ты не возражаешь, что я так занята?”

Его это не беспокоило. - "Вообще-то я редко бываю так свободен. Когда я действительно начну работать, мое расписание будет очень насыщенным. Ты должна быть готова к этому."

Цзя Хи задумалась над этим. Неудивительно, что актерам так трудно с кем-то встречаться. Свидания требуют наличия времени и взаимодействия для поддержания отношений, не так ли?

Прислонившись к стене коридора, она спокойно заверила его: "Когда придет время, я просто приму больше сценариев и буду писать день и ночь. Таким образом, я не буду скучать по тебе

слишком сильно." Только после того, как слова слетели с ее губ, она почувствовала себя немного смущенной. "Как только ты действительно будешь занят, просто дай мне знать. Я не буду беспокоить тебя."

Кто-то прошел мимо Цзя Хи по коридору и с улыбкой кивнул ей в знак приветствия. Цзя Хи поспешно улыбнулась в ответ, немного нервничая из-за того, что ее слова только что были услышаны.

"Когда вернешься, проверь свою входящую почту." - Сказал Йи Венце, а затем продолжил - "У меня здесь гости. Мы еще поговорим сегодня вечером."

"Хорошо."

Когда Цзя Хи закончила разговор и вернулась в конференц-зал, смех и шутки лились потоком среди собравшихся.

Не говоря ни слова, она налила себе стакан воды, подошла к своему креслу и села. Как только она открыла свой почтовый ящик, в нем появилось письмо.

Там был только простой ряд слов: это самое последнее.

Цзя Хи была немного озадачена. Однако после того, как она открыла вложенный файл, она мгновенно остановилась в удивлении. Как будто что-то ласкало самые нежные глубины ее сердца. Она была тронута - это было единственное чувство, которое она испытывала сейчас.

Он прислал свой рабочий график, все свои планы и договоренности на вторую половину этого года.

Шум на заднем плане все еще был живым, но она как будто была удалена от всего этого и даже не была частью этого мира. Она даже не заметила, что все начали переводить разговор на новый драматический сериал и обсуждать детали следующей сцены.

"Цзя Хи." - Неожиданно обратился к ней режиссер Лю.

Она ошеломленно подняла голову. Ей потребовалось некоторое время, чтобы очистить мысли и прийти в себя. - "В чем дело, режиссер Лю?"

Режиссер Лю улыбнулся: "Я видел трейлер твоего последнего драматического проекта. Это определенно будет хитом."

Цзя Хи смущенно улыбнулась: "Надеюсь, что так."

"Эта роль Йи Венце определенно принесет ему еще одну огромную волну популярности." Режиссер Лю продолжал: "Вчера я даже подумал, не стоит ли мне поторопиться и найти сценарий, а затем использовать импульс Мелодии Юн'аня, чтобы сделать еще одну историческую драму."

Сухо рассмеявшись, Цзя Хи мысленно взмолилась: режиссер Лю, пожалуйста, не говори больше ничего.

К счастью, он только рассмеялся и кивнул, положив конец этой теме.

После напряженной недели, плотно забитой встречами у нее, наконец, нашлось время поехать домой тем вечером. С большим трудом, несмотря на мамины обвинения в бессердечии, ей удалось распаковать сумку, а затем, убедив маму продолжать играть в счастливого Лорда, она проскользнула в свою комнату.

За ее компьютером был приклеен плакат с изображением Йи Венце, который она купила в Пекинском книжном магазине[1] еще тогда, когда он только набирал популярность. В то время ей было всего пятнадцать - шестнадцать лет. Никогда она не ожидала, что более чем через десять лет их жизни пересекутся таким образом. Даже не осознавая этого, две недели уже пролетели незаметно, и они общались по телефону, как сейчас. Иногда, когда она думала об этом, она обнаруживала, что это действительно похоже на кибер-роман...

У нее в руке был телефон, и внезапно ей в голову пришла идея: "У твоего компьютера... есть веб-камера?"

На его конце последовало короткое молчание, прежде чем он ответил: "Я попрошу А-Цин все устроить."

Пока она отвечала "Ммм", А-Цин уже взяла трубку: "Сценарист, ты пользуешься MSN?"

Цзя Хи указала свой MSN ID. Вскоре кто-то добавил ее как контакт MSN. Он на самом деле ... прямо использовал "Йи Венце" как свое удостоверение личности. Две женщины некоторое время возились, пока наконец не получили картинку. С его стороны картинка показывала его кабинет, и на экране голова А-Цин моталась туда-сюда, изучая что-то в течение долгого времени, прежде чем, наконец, заметить в компьютер: "Сценарист, твоя комната такая милая и девчачья..."

Цзя Хи рассмеялась. "Я уже давно не возвращалась. Она до сих пор украшена так, как это было, когда я училась в старшей школе."

А-Цин очень мудро отошла в сторону, и вид на видео открылся. Затем перед ней возникло

знакомое лицо. Цзя Хи вдруг почувствовала себя немного смущенной. Почему она сначала не переоделась в другую одежду?...

Однако как раз в тот момент, когда она собиралась заговорить, дверь распахнулась без всякого предупреждения.

Ее мама, держа в руках блюдо с фруктами, ворчала о том, что нужно есть больше клубники, чтобы бороться со старением, а также скользила глазами по экрану компьютера. Она тут же прокомментировала: "Опять Йи Венце? Почему ты до сих пор не сменила кумиров? Цзя Хи была ошеломлена, неподвижна. Прежде чем она успела закрыть окно, ее мама уже наклонилась ближе и изучала его. "Это что, видео? Это же не драма? Это выглядит вполне как обычная, повседневная жизнь."

Цзя Хи хотелось плакать. В момент беспокойства она выпалила: "Это видео, которое было снято тайно..."

[1] Пекинское Книжное здание в торговом районе Сидан в Пекине. Является одним из крупнейших книжных магазинов в Пекине, он занимает пять этажей.

Переводчику есть что сказать

Всем бодрого времени суток!

Из-за загруженности, я смогу переводить гарантированно одну главу в неделю в течение ближайших полутора месяцев. Если освободится время, будут дополнительные главы.

Так что, пожалуйста, не сильно ругайтесь.

Да, переводить это произведение не брошу и делать главы платными не планирую.

Хотя сюжет развивается очень медленно, это действительно очень милое и пушистое произведение.

Внимание! Этот перевод, возможно, ещё не готов.

Его статус: перевод редактируется

<http://tl.rulate.ru/book/22047/724034>